



Distr.  
GENERAL

A/53/168  
7 July 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 96 первоначального перечня\*

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Вербальная нота Постоянного представительства Болгарии  
при Организации Объединенных Наций от 1 июля 1998 года  
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Республики Болгарии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю и имеет честь просить его об оказании содействия в опубликовании в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 96 первоначального перечня Декларации Ялтинского саммита, принятой 5 июня 1998 года на встрече глав государств и правительств следующих стран - участниц Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС): Азербайджанской Республики, Греции, Грузии, Республики Албании, Республики Армении, Республики Болгарии, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Турции и Украины (см. приложение).

\* A/53/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация Ялтинского саммита, принятая главами государств  
и правительств стран – участниц Черноморского  
экономического сотрудничества

1. Мы, главы государств и правительств стран – участниц Черноморского экономического сотрудничества (ЧЭС), провели встречу в Ялте 5 июня 1998 года, чтобы оценить достижения ЧЭС за период, прошедший после его зарождения и подписания Стамбульской декларации 25 июня 1992 года, и определить его будущие курс и развитие. Все мы разделяем уверенность в том, что значительный прогресс, который был достигнут в нашем многостороннем экономическом сотрудничестве, содействует укреплению мира, стабильности и безопасности на благо наших народов и что настало время консолидации международной правосубъектности ЧЭС. С этой целью мы подписали Статут Организации Черноморского экономического сотрудничества – документ, который преобразует существующий международный механизм в полностью сформированную региональную экономическую организацию.

2. Мы разделяем общую мысль о том, что в XXI веке роль Черноморского региона как в мировой политике, так и в глобальной экономике будет существенно возрастать благодаря его стратегическому местонахождению и большому экономическому потенциалу. ЧЭС должна адаптироваться к миру, который полностью находится в переходном состоянии и быстро меняется, охватывая новые сферы сотрудничества и в то же время углубляя сотрудничество в тех сферах, которые уже существуют. Это требует нового экономического плана действий ЧЭС на будущее, чтобы ответить на вызовы эры глобализации и информационного общества, чтобы стимулировать экономический рост и нововведения, создать занятость и укрепить взаимодействие, которое существует между нашими странами.

3. Мы еще раз подтверждаем наши обязательства в отношении либерализации торговли и гармонизации режимов внешней торговли, уделяя должное внимание правилам и практике Всемирной торговой организации (ВТО). Мы уделяем особое внимание введению в действие существующих договоренностей между странами – участницами ЧЭС и Европейским союзом (ЕС), а также вступлению всех черноморских стран в ВТО в качестве важного первого шага в этом направлении и призываем ЕС и ВТО оказать ЧЭС необходимую поддержку в достижении этих целей. Мы также подтверждаем нашу политическую волю постепенно создать зону свободной торговли ЧЭС в качестве долгосрочной цели и выработать план действий для постепенного достижения этой цели.

4. Мы убеждены, что частный сектор должен стать движущей силой для консолидации процесса ЧЭС, для того чтобы могла быть достигнута цель: дополнение сотрудничества между странами сотрудничеством между деловыми кругами. Мы поддерживаем привлечение частного сектора к развитию и внедрению конкретных проектов, в которых заинтересованы страны – участницы ЧЭС.

5. Мы выражаем наше глубокое удовлетворение в связи с созданием в начале этого года Черноморского банка торговли и развития в Салониках, что будет главной финансовой опорой ЧЭС, и выражаем надежду на то, что вскоре он начнет свои операции. Это придаст новое качество ЧЭС, чья деятельность сейчас проходит этап развития от стадии разработки проекта до стадии воплощения проекта в жизнь. Мы обращаемся к международным банковским и

финансовым учреждениям оказать значительную поддержку этому банку и рассмотреть пути и способы участия в его деятельности.

6. Мы считаем осуществление проектов принципиально важным для консолидации дальнейшего развития процесса ЧЭС, особенно осуществления тех проектов, которые создают новые разделяемые всеми ценности и способствуют взаимодействию заинтересованных государств. В этой связи мы позитивно оцениваем идею выбора зон приоритетного сотрудничества и назначение координаторов из разных стран по этим зонам. Такая новая структура повысит действенность в исполнении проектов благодаря укреплению обязательств стран-участниц возглавить их осуществление.

7. ЧЭС будет и далее развивать уже налаженное ею сотрудничество с Европейской комиссией, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, ВТО, Европейской экономической комиссией, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и другими международными организациями на основе взаимодополнения, относительных преимуществ и субсидиарности. ЧЭС должна и впредь разрабатывать условия для сотрудничества с Центральноевропейской инициативой, Руайомонским процессом обеспечения стабильности и добрососедства в Юго-Восточной Европе, Процессом обеспечения стабильности, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Инициативой по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе и изучать возможность налаживания сотрудничества с другими заинтересованными региональными инициативами. Мы надеемся на то, что Организации Черноморского экономического сотрудничества будет предоставлен статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

8. В рамках этого сотрудничества отношения между ЧЭС и ЕС приобретают особое значение. Мы приветствуем выводы Совета министров Европейского союза, сделанные в декабре прошлого года, в качестве первого шага в выработке всеобъемлющей стратегии ЕС в отношении ЧЭС и ее стран-участниц. Мы полностью разделяем мысль о том, что сотрудничество ЧЭС и ЕС в областях транспорта, энергетики, сетей телекоммуникации, торговли, экологии, устойчивого развития, юстиции и внутренних дел имеет перспективу на будущее. Конечной целью является придание прогрессивной формы экономической зоне Европа-ЧЭС.

9. ЧЭС постепенно стала привлекательным партнером для сотрудничества как для стран нашего региона, так и вне его. Мы воздаем должное Австрии, Египту, Израилю, Италии, Польше, Словакии и Тунису за их конструктивное участие в мероприятиях ЧЭС в качестве наблюдателей. В то же время мы выражаем нашу благодарность тем государствам, которые подали заявления о приеме в члены или предоставлении статуса наблюдателя, и высоко оцениваем их желание стать частью семьи ЧЭС. Мы согласны обсудить вопрос о расширении после того, как вступит в силу Статут Организации ЧЭС. Мы сможем рассмотреть вопрос о предоставлении статуса наблюдателей или иного надлежащего статуса странам и ряду неправительственных организаций в должное время.

10. Мы убеждены в том, что сейчас ЧЭС служит более чем одной цели. Это необходимое дополнительное средство ускорения экономического и социального прогресса и, таким образом, консолидации демократических учреждений во всех наших странах. Это также является основой для интеграции в объединенную Европу XXI века. ЧЭС предоставляет историческую возможность совместно построить, шаг за шагом, наше общее будущее на основе взаимного сотрудничества на всех уровнях: государство-государство, регион-регион, народ-народ, с тем чтобы Черноморский регион стал одной из экономических зон, привлекательных для инвестиций, процветающих и стабильных, в следующем столетии.

11. Мы призываем национальные парламенты как можно скорее ратифицировать, принять или одобрить Статут Организации, будучи убеждены в том, что Парламентская ассамблея ЧЭС также будет помогать в этом. Мы высоко оцениваем значительный вклад Парламентской ассамблеи в развитие процесса ЧЭС, в дело процветания всех и каждой из представленных здесь стран.

12. Мы выражаем нашу благодарность правительству и народу Украины за их теплое гостеприимство и отличную организацию Саммита.

-----